

**παρά**, *adv. et prép.* : **A** *adv.* auprès || **B** *prép.* avec le *gén.*, le *dat.* et l'*acc.* : **I** *Gén.* : 1 d'auprès de, du côté de : παρά νηῶν, *Il.* παρά ναυφιν, *Il.* πὰρ νηῶν, *Il.* d'auprès des vaisseaux; φάσχανον ἐρουσάμενος παρά μηροῦ, *Il.* ayant tiré son épée du fourreau le long de sa cuisse; ἐλθεῖν πὰρ Διός, *Il.* venir d'auprès de Zeus, *c. à d.* de la part de Zeus; ἦκει παρά βασιλῆος ἀγγελίη, *Hnt.* un message est arrivé de la cour du grand-roi; *abs.* ὁ παρ' ἐμοῦ, *Xén.* mon envoyé || **2** *sans mouv.* avec *idée de point de départ, d'origine* : τυχεῖν τινος παρά τινος, *Op.* obtenir qqe ch. de qq; δεχέσθαι οὐ λαμβάνειν τι παρά τινος, recevoir ou prendre qqe ch. des mains de qq; avec les *verbes signifiant* apprendre, savoir, connaître : ἀκοῦειν, μανθάνειν, πυνθάνεσθαι παρά τινος, apprendre de qq; avec un *subst.* : ἡ παρά τίνος εὐνοία, la bienveillance que qqe témoigne || **3** *par suite après un verbe pass.* par : τὰ παρά σου λεγόμενα, *Xén.* les choses dites par toi (*propr.* les paroles venant de toi); παρά πάντων ὁμολογείται, *Xén.* il est reconnu par tout le monde, tout le monde convient que, *etc.* || **4** *rar.* auprès de : παρά Κουανεῶν σπιλαδῶν, *Soph.* près des roches Cyanées || **II** *Dat.* : 1 auprès, *sans mouv.* : στήνα παρά τινι, *Il.* se tenir auprès de qq; ὀμίξεισθαι παρά τῇ Χερρονήσῳ, *Xén.* être mouillé près de la Chersonèse; μένειν παρά τινι, *Il.* rester auprès de qq, chez qq; οἱ παρ' ἐμοί, *Xén.* mes parents ou mes serviteurs, *propr.* ceux qui sont auprès de moi; οἱ παρ' ἡμῖν, *Plat.* nos compatriotes ou nos contemporains; *rar.* avec *mouv.* : φοιτᾶν παρά τινι, *Plut.* aller souvent chez qq, fréquenter chez qq || **2** chez, dans, en : ἡ παρ' ἡμῖν πολιτεία, *Dém.* le gouvernement institué chez nous, notre gouvernement : παρ' ἐαυτῶ, *Xén.* chez soi; παρ' ἐαυτῶ γενέσθαι, *Plut.* rentrer en possession de soi-même, revenir à soi || **III** *Acc.* 1 auprès de, vers, *d'ord.* avec *mouv.* : ἴτην παρά νῆας, *Il.* tous deux allaient vers les navires; παρ' ἐμὲ εἴσοδος, *Xén.* l'accès auprès de moi; *sans mouv.* : παρά τὴν ὁδὸν κρήνη ἦν, *Xén.* près de la route était une source || **2** le long de, avec *mouv.* : βῆ δ' ἀκέων παρά θίνα θαλάσσης, *Il.* il allait triste le long du rivage de la mer; *sans mouv.* : κώμι παρά τὸν ποταμὸν ἦσαν, *Xén.* le long du fleuve il y avait des villages; *p. anal.* avec *idée de temps*, durant, pendant : παρά τὸν πόλεμον, *Isocr.* pendant la guerre; παρά τὴν πόσιν, *Hdt.* παρά πότον, *Xén.* pendant qu'on buvait || **3** *p. suite*, à côté de, *d'ou fig.* parallèlement à, en comparaison de : ὥστε τὸν Δαρείου στόλον παρά τούτον μηδὲν φαίνεσθαι, *Hdt.* en sorte que la flotte de Darius à côté de celle-là n'avait l'air de rien; ἀμείνωνες παρά τὴν ἑαυτῶν φύσιν, *Hdt.* meilleurs que leur nature (*propr.* en comparant leurs actes avec leur nature); ἐκλείψεις πυκνότεραι παρά τὰ ἐκ τοῦ πρὶν χρόνου, *Thc.* des éclipses plus fréquentes qu'auparavant; avec un *adj.* ou un *adv.* de *quantité* : παρ' ὀλίγον ποιέσθαι, *Xén.* faire peu de cas de; παρ' οὐδὲν ἄγειν, *Soph.* ne faire aucun cas de; ἔν παρ'

ἔν, *Plut.* une chose après une autre; παρ' ἡμῶν, *Soph.* παρ' ἐσχάτῃν ἡμέραν, *Xén.* jour par jour; ou à la suite de, par suite de, à cause de : οὐδείς παρά τὴν ἑαυτοῦ ἀμέλειαν οἴεται βλαβεῖν, *Thc.* personne ne croit devoir faire de tort par sa négligence || **4** en restant auprès, *c. à d.* sans aller jusqu'à, *d'ou* excepté : παρά πάντα ταῦτα, *Dém.* tout cela excepté; παρ' ὀλίγον διέφευγον, *Thc.* (il leur semblait) qu'ils étaient sur le point d'échapper; avec un *n.* de *nombre* : παρά ἔν πάλαισμα ἔδραμε νικᾶν Ὀλυμπιάδα, *Hdt.* il s'en fallut d'une lutte qu'il ne remportât le prix aux jeux olympiques; Κιμῶνα παρά τρεῖς μὲν ἀφείσαν ψήφους τῶ μὴ θανάτῳ ζημιώσαι, *Dém.* Cimon fut absous, mais il s'en fallut de trois suffrages qu'il ne fût condamné à mort; ou contrairement à : παρ' ἐλπίδα, contre toute espérance; παρά τὰς σπονδάς, *Xén.* contrairement au traité || **5** en passant le long de, *d'ou* au delà de : παρά σκοπιῆν, *Il.* au delà de la tour d'observation; παρά τὴν Βαβύλωνα, *Xén.* au delà de Babylone || **C** *En composition* παρά *signifie* : 1 auprès (*v. παρακίμαι, παρατίθημι, etc.*) || **2** vers (*v. παραδίδωμι, παρέχω, etc.*) || **3** le long de (*v. παρατρέχω, παρέρχομαι, etc.*); *p. suite*, en *mauv. part* pour marquer *l'idée de négligence, d'omission* (*v. παραβαίνω, παραράω, etc.*), ou en *b. part* pour marquer *l'idée de mettre en parallèle* (*v. παραβάλλω, παράλλοι, etc.*) || **4** contre (*v. παρανομέω, etc.*) || **5** en détournant (*v. παραπέθω, παρατεκταίνω, etc.*) [*cf.* *sscr.* παρά, « en venant de »; param, « au delà de », *lat. per*].

**πάρα** : 1 *p.* παρά, quand le régime précède || 2 *p.* παρῆστι : οὐδ' ὁ κωλύσων πάρα, *Soph.* et celui qui doit l'empêcher n'est pas là.

**παραβαίνω** (*f.* -θήσομαι, *ao.* 2 παρήθην, *pf.* παραβέθηκα; *pass.* παραβαίνομαι, *ao.* παραβήθην, *pf.* παραβέβασμαι) **I** *intr.* 1 marcher à côté, s'avancer à côté de, *d'ou* se tenir à côté du conducteur sur un char de combat; ou *invers.* se tenir à côté du guerrier, en *part. du conducteur, dat.* || 2 s'avancer, passer || **II** *tr.* au *fig.* passer par-dessus, *d'ou* : 1 transgresser, violer : νόμον, *Plat.* une loi; ἔρκους, des serments; au *pass.* νόμος παραβαθείς, *Thc.* loi qui a été violée; παραβεβασμένοι ἔρκοι, *Dém.* serments violés; *abs.* παραβαينوμένων, *Thc.* comme les peines établies étaient méprisées, *etc.*; avec un *rég. de pers.* : π. τινὰ δαιμόνων, *Hdt.* offenser qqe divinité par un acte de désobéissance; *d'ou abs.* οἱ παραβάντες, *Eschl.* les sacrilèges || 2 omettre, oublier, *acc.*; laisser passer, négliger (*l'occasion, etc.*) *acc.* || 3 avec un *n.* de *chose pour suj.* passer à côté ou au delà, échapper : οὐδὲ παρέβα με φάσμα, *Eur.* cette vision ne m'a pas échappé, *c. à d.* je l'ai présente dans l'esprit.

**παραβαχχος**, *ος, ον*, transporté de fureur [*π. Βαχχος*].

**παραβάλλω** (*f.* -θαλώ, *ao.* 2 παρέβαλον, *etc.*) **A** *tr.* I jeter || II remettre, confier : τινί τι, qqe ch. à qq || III conduire, transporter, diriger : ναῦν ἐς Ἴωνίαν, *Thc.* un navire en l'ouïe || IV jeter hors du droit chemin, *d'ou*